



IV DIABLO

LORD OF HATRED

LES ÉGARÉS ET LES DAMNÉS

루 블러드 오브 하트레드

PAUL TOBIN
CHRISTOPHER MITTEN

BILZARD
ENTERTAINMENT

Chopl



LES ÉGARÉS ET LES DAMNÉS



La vie de démoniste est faite de solitude et d'isolement, car, même si la mission est altruiste, le cheminement est ingrat. Celles et ceux qui s'engagent sur cette voie en ont bien conscience et acceptent cette situation... mais que faire lorsque le destin s'en mêle et qu'il vous oblige à sortir de votre zone de confort ?

ÉCRIT PAR **PAUL TØBIN** DESSIN ET COUVERTURE PAR **CHRISTØPHER MITTEN**

MISE EN COULEUR PAR **LAUREN AFFE**

MISE EN PAGE ET DIRECTION ARTISTIQUE PAR **CØREY PETERSCHMIDT**

LETTREGE PAR **ANDWØRLD DESIGN** CONCEPTION PAR **LIA RIBACCHI**

BLIZZARD ENTERTAINMENT

DIRECTRICE SENIOR, DÉVELOPPEMENT DE L'HISTOIRE ET DE LA FRANCHISE **VENECIA DURAN**

RESPONSABLE PRINCIPAL, RÉDACTION ET LIVRES **MATTHEW CØHAN**

SUPERVISEUSE ÉDITORIALE **CHLØE FRABØNI** ÉDITRICE SENIOR **MØGAN WALKER**

PRODUCTION **BRIANNØ MØSSINA, TAKAYUKI SHIMBØ, TRACY WANG**

CONSULTATION DE L'ÉQUIPE DU JEU **MATT BURNS, BEN CHANEY, DAVID LØMELI**

CONSULTATION SUR LES DÉTAILS **IAN LANDA-BEAVERS**

REMERCIEMENTS SPÉCIAUX **FERNANDØ FØRERØ PINILLA**

TRADUCTION PAR **CÉLINE ETCHEBERRY, GRAZIELLA MARIE**



Blizzard.com/fr-fr/

© 2026 Blizzard Entertainment, Inc. Blizzard et le logo Blizzard Entertainment sont des marques ou des marques déposées de Blizzard Entertainment, Inc. aux États-Unis et/ou dans d'autres pays.

Publié par Blizzard Entertainment.

Cette bande dessinée est une œuvre de fiction. Les noms, les personnages et les incidents représentés sont le produit de l'imagination de l'auteur ou de l'artiste ou sont utilisés dans un cadre fictif, et toute ressemblance avec des personnes vivantes ou décédées, des entreprises, des événements ou des lieux réels serait purement fortuite.

Blizzard Entertainment n'exerce aucun contrôle sur l'auteur ni les sites tiers ainsi que leur contenu et décline toute responsabilité à cet égard.

PLATEAU DU TEGANZE.

CERTAINES RUMEURS PRÉTENDENT QUE DES DÉMONISTES SE RÉUNISSAIENT AUTREFOIS DANS CETTE RÉGION, MALGRÉ LA MENACE QUE REPRÉSENTAIENT LES ASSASSINS DE MAGES, ET... PEUT-ÊTRE LE FONT-ILS ENCORE AUJOURD'HUI ?

IL EST ABANDONNÉ. EN PARTIE DÉTRUIT ET DÉLABRÉ...

... MAIS CE DRAGON EST UN SYMBOLE DE L'ANCIENNE CIVILISATION VIZJEREI... IL EST DONC POSSIBLE QU'IL RENFERME QUELQUE CHOSE DE PRÉCIEUX.

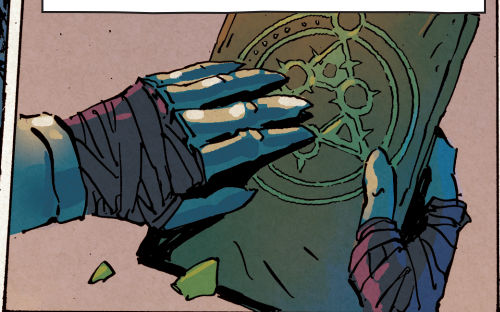
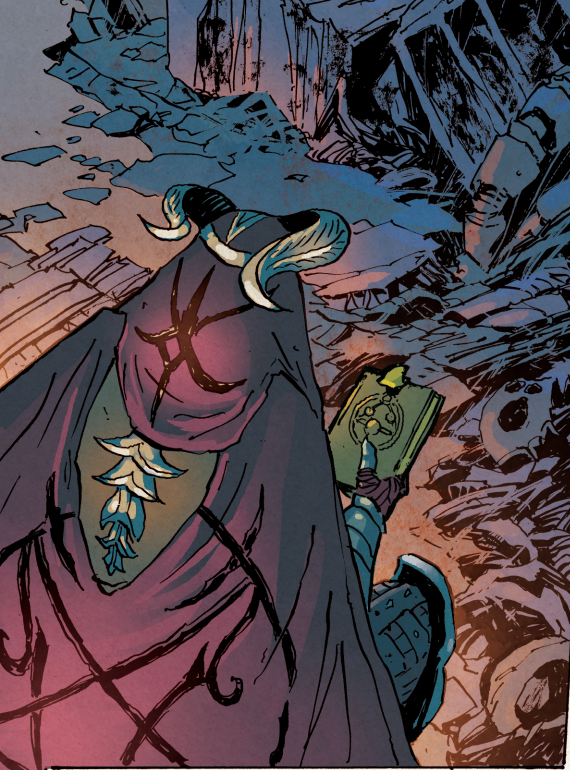
LES VIZJEREIS SE SONT DIVISÉS LORSQU'ILS ONT DÛ CHOISIR ENTRE SOUMETTRE LES DÉMONS À LEUR VOLONTÉ OU SE CONCENTRER SUR... DES MAGIES INFÉRIEURES.

UN CHOIX DÉLICAT, CAR L'ACCÈS À UNE PUISSANCE SUFFISANTE POUR CHANGER RÉELLEMENT LES CHOSSES CONDUIT SOUVENT À DEVOIR S'EXILER, COMME MES SEMBLABLES.

AU TERME DE TROIS HEURES PASSÉES À FOUILLER, JE N'AI RÉCOLTÉ QUE DES COURBATURES, DE LA POUSSIÈRE ANTIQUE PLEIN LES POUMONS ET DE NOUVELLES ESPÈCES D'INSECTES QUI SE SONT INSTALLÉES DANS MES VÊTEMENTS ET MES CHEVEUX.

MAIS LA QUATRIÈME
HEURE DE RECHERCHE A
ÉTÉ LA RÉCOMPENSE DE
TOUS CES EFFORTS.

C'EST RÉDIGÉ À L'AIDE DU MÉLANGE HABITUEL
D'ENCRE, DE POUDRE D'OS ET DE CARAPACES
DE SCARABÉES BROYÉES. HMM. LE PARCHEMIN
EST ÉTONNANMENT SOUPLE MALGRÉ SON ÂGE. IL
PRÉSENTE DES TRACES IRISÉES. SERAIT-CE
DE LA PEAU PRESSEE ?



SNIF
SNIF

IL DÉGAGE
UNE ODEUR
DE POISSON.

LES PAGES CHUCHOTENT.
DU MOINS, JE LES
ENTENDS. IL LEUR ARRIVE
MÊME DE CRIER.

AAH!
NON!
AAAAAH!

NON, CE NE
SONT PAS LES
PAGES QUI
CRIENT.

NOON!
PITIÉ!
AAAAH!





JE NE COMPTE PLUS LE NOMBRE
DE FOIS OÙ J'AI ÉTÉ CONFRONTÉ
À CE GENRE DE SITUATION.



À TRENTE SECONDES
PRÈS, J'AURAIS EU
BEAUCOUP À FAIRE.



C'INQ SECONDES
DE PLUS, ET JE
N'AURAIS RIEN
EU À FAIRE.

MAIS CELA
M'OBLIGE À
CÔTOYER À
NOUVEAU LES
ENFERS.

GARE À TOI !

EN UN INSTANT, J'AI LE SOUFFLE
COURT, MA COLÈRE MONTE, JE
TRANSPIRE ABONDAMMENT ET MON
CŒUR BAT À TOUT ROMPRE...

À TON TOUR
DE HURLER,
LACUNI !

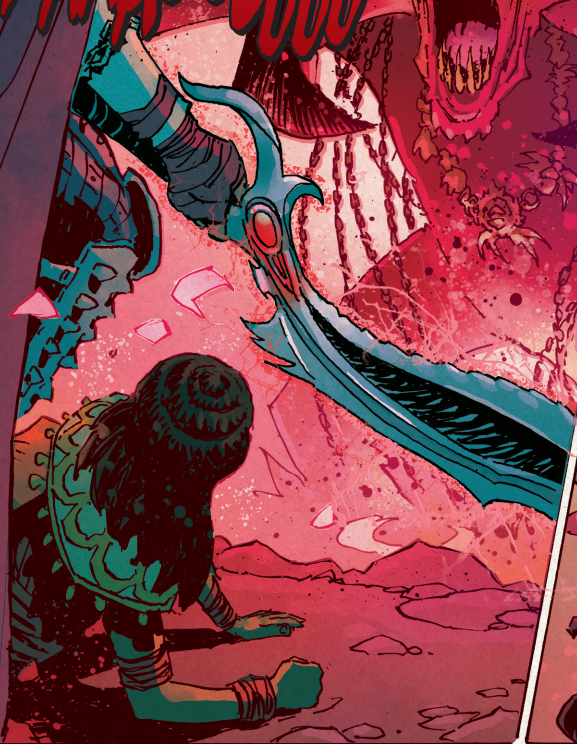
POUR PROTÉGER LA
FILLETTE AU PLUS VITE, JE
L'IMMOBILISE DE MA
BOTTE.

NE BOUGE
PAS, MA
PETITE.

LES ENFERS, TANT PAR
LEURS CRÉATURES QUE PAR
LEURS FLAMMES, SONT
PUISSANTS, VIOLENTS
ET FURIEUX.

JE DOIS LES SOUMETTRE À MA
VOLONTÉ, ET RESTER AUSSI
ROBUSTE QUE CETTE TERRE
DAMÉE, AUSSI DÉTERMINÉ QUE
CETTE ÉTERNELLE BÂTISSE
VIZJEREI, TOUJOURS DEBOUT.

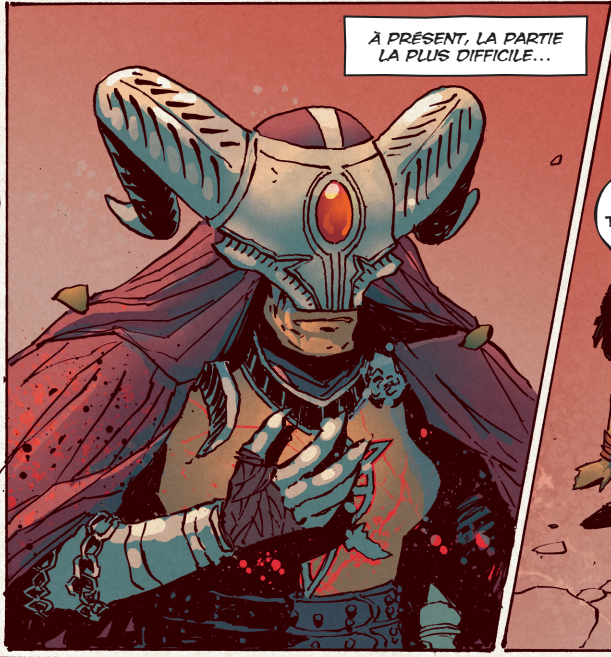
GRRRAAAGGG



LE LACUNI MEURT RAPIDEMENT. LES ENFERS NE SE MONTRENT JAMAIS PATIENTS.



À PRÉSENT, LA PARTIE LA PLUS DIFFICILE...



PARLER À UNE ENFANT.

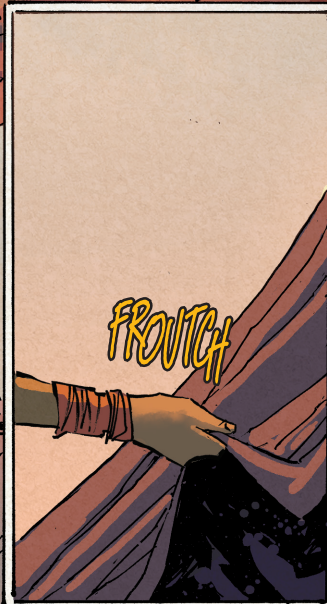


EUH... PARDON DE T'AVOIR MARCHÉ DESSUS.

C'EST RIEN.



BON...
BONNE CHANCE,
GAMINE.



FROUTCH



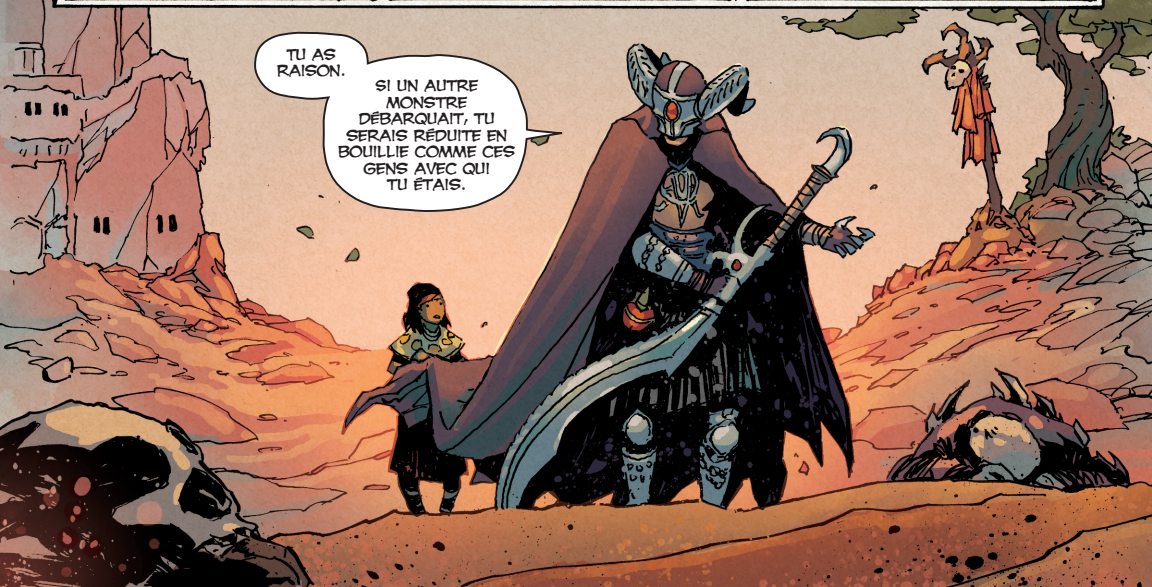
HEIN ?

VOUS DEVEZ
ME RAMENER
CHEZ MOI.

ET S'IL Y
AVAIT D'AUTRES
MONSTRES ?



HMM...



TU AS
RAISON.

SI UN AUTRE
MONSTRE
DÉBARQUAIT, TU
SERAIS RÉDUITE EN
BOUILLIE COMME CES
GENS AVEC QUI
TU ÉTAIS.



EN DÉPIT DE MES RÉTICENCES,
JE ME RETROUVE À CONDUIRE
LA FILLETTE JUSQU'AU VILLAGE
LE PLUS PROCHE...

MAIS JE
M'ARRÊTERAI
AUX ABORDS DU
VILLAGE.

LES GENS NE
VOUDRONT PAS
QUE J'APPROCHE.



AU COURS DU TRAJET, JE
CONSTATE QUE LES ENFANTS
POSENT... BEAUCOUP DE
QUESTIONS.

HUM, JE ME
DEMANDAIS...



D'OÙ
VENEZ-VOUS ?

QUE
FAITES-VOUS ?

OÙ
ALLEZ-VOUS ?



C'EST QUOI,
CE LIVRE ?

VOUS AVEZ UN
CHIEN ?

SI VOUS EN AVEZ
UN, JE PEUX LE
CARESSER ?


VOUS AVEZ
UNE MAISON ?

ELLE EST
JOLIE ?



PAS DE
CHIEN.

PAS DE
MAISON.



C'ÉTAIT QUOI, CES
CHÔSES QUI VOUS ONT
AIDÉ ? DES ANIMAUX
DE COMPAGNIE ? ILS
ONT UN NOM ?

POURQUOI
VOS VÊTEMENTS
ONT-ILS CETTE
ODEUR ?

JE PEUX
MONTER SUR
VOS ÉPAULES ?



C'EST ASSOMMANT, TOUT
AUTANT QU'AMUSANT. JE
COMPRENDS TOUT À FAIT
CETTE SOIF DE SAVOIR.

ES-TU
TOUJOURS
AUSSI
BAVARDE ?



À LA LISIÈRE DU VILLAGE, ELLE SE TAIT. UN PORTAIL EST OUVERT, MAIS LES HOMMES SE MÉFIENT DE MOI ET REFUSENT DE S'ÉCARTER.

MERCI D'AVOIR PRIS LA PEINE DE RAMENER CREVI AU VILLAGE, MAIS...

... ET LES AUTRES ?



DÉSOLÉ, MAIS... JE N'AI PU SAUVER PERSONNE D'AUTRE.

OH, ILS SONT TOUS... ? BON, J'IMAGINE QUE VOUS AVEZ FAIT VOTRE POSSIBLE, ET NOUS VOUS REMERCIONS...

LE MONSIEUR A LANCÉ DU FEU ET IL Y AVAIT CES CHOSSES ! CES CHOSSES ! MAIS IL LEUR A DIT D'OBEÏR À SA VOIX. ET C'EST CE QU'ELLES ONT FAIT !



QU'EST-CE QUE TU RACONTES, PETITE ?

J'AI AGI SEUL. LES ENFANTS S'IMAGINENT DES CHOSSES ÉTRANGES QUAND ILS ONT PEUR. ILS INVENTENT DES HISTOIRES.

HMM. CA, C'EST BIEN VRAI. EUH, DITES-MOI, MONSIEUR, VOUS AVEZ FAIM ? NOUS POURRIONS...



CELA ME FERAIT DU BIEN DE MANGER, MAIS JE NE PEUX PAS ACCEPTER. IL EST TEMPS DE PARTIR.

CREVI !

AH ! NWARY !



IL ARRIVE TOUJOURS UN MOMENT OÙ IL FAUT PARTIR.

PLAF



CE... LIVRE !
FICHEZ LE CAMP !

IL EST
DÉMONIAQUE !

ALLEZ-
VOUS-EN D'ICI !
ALLEZ-VOUS-
EN !

IL A RENONCÉ À
L'HUMANITÉ AU PROFIT
DE SES MAÎTRES
IMPIES !

CET HOMME EST
UN DÉMON !

IL EMPÊTE
LE SANG !

IL CAUSERA
LA PERTE DU
VILLAGE !

PARTEZ !



HEIN ?

TAIS-TOI. CET
HOMME EST
DIABOLIQUE.



JE NE PEUX PAS LEUR
EN VOULOIR DE NE
PAS SAVOIR FAIRE LA
DIFFÉRENCE ENTRE LE
FAIT DE CONTRÔLER
LES DÉMONS ET LE
FAIT DE LES SERVIR.

C'EST UN ÉQUILIBRE DÉLICAT
À GÉRER. JOUR APRÈS
JOUR. HEURE APRÈS
HEURE. EN CE MOMENT MÊME, JE
PEINE À LE FAIRE.

SI CERTAINES DE CES PERSONNES POUVAIENT ME FAIRE CONFIANCE OU ME TÉMOIGNER UN MINIMUM DE RECONNAISSANCE LORSQU'ELLES ONT BESOIN DE MON AIDE, CE SERAIT APPRÉCIABLE.

JE NE SAIS PAS CE QUE JE RECHERCHAIS EN VENANT ICI. PEUT-ÊTRE DE LA COMPAGNIE.



J'AI AU MOINS MON LIVRE. MÊME S'IL N'Y A...

... RIEN D'AUTRE.

POUR MA PEINE, JE N'AI EU DROIT QU'À CE LONG CHEMIN PARCOURU.



ALLEZ, VIENS, CREVI.

MAIS...

... MERCI !

